

Le traitement du bourgmestre ou de l'échevin, majoré du montant compensant la perte de revenus, ne peut jamais excéder respectivement le traitement d'un bourgmestre ou d'un échevin d'une commune de 50 000 habitants. ».

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE
Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—————
Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 1410/1. — Amendements, n°s 1410/1 et 2.

Session ordinaire 1998-1999.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Amendements, n°s 1410/3 et 4. — Rapport, n° 1410/5. — Texte adopté par la Commission, n° 1410/6. — Amendements, n° 1410/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1410/8.

Annales de la Chambre. — Discussion et adoption, séances des 9, 24 et 25 février 1999.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des Représentants, n° 1-1291/1. — Projet non évoqué, n° 1-1291/2.

De wedden van de burgermeester of schepen, aangevuld met het bedrag ter compensatie van het inkomensverlies, kan nooit hoger zijn dan de wedde respectievelijk van een burgemeester of schepen van een gemeente met 50 000 inwoners. ».

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE
Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel, nr. 1410/1. — Amendementen, nrs. 1410/1 en 2.

Gewone zitting 1998-1999.

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Amendementen, nrs. 1410/3 en 4. — Verslag, nr. 1410/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1410/6. — Amendementen, nr. 1410/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1410/8.

Handelingen van de Kamer. — Bespreking en aanneming, vergaderingen van 9, 24 en 25 februari 1999.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 1-1291/1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 1-1291/2.

F. 99 — 2499

[99/00523]

13 MAI 1999. — Loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics :

« Article 6bis. Les membres du personnel des provinces et des communes, visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, sont mis en congé politique à temps plein d'office pour l'exercice des mandats politiques suivants :

- membre de la Chambre des Représentants;
- membre du Sénat;
- membre d'un conseil de communauté ou de région;
- membre du Parlement européen;
- membre du Gouvernement fédéral;
- membre d'un gouvernement de communauté ou de région;
- secrétaire d'Etat régional de la Région de Bruxelles-Capitale;
- membre de la Commission européenne.

N. 99 — 2499

[99/00523]

13 MEI 1999. — Wet tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor personeelsleden van de overheidsdiensten wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 6bis. De in artikel 1, § 1, bedoelde personeelsleden van een provincie of gemeente worden met voltijds politiek verlof van ambtswege gezonden voor de uitoefening van de volgende politieke mandaten :

- lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;
- lid van de Senaat;
- lid van een gemeenschaps- of gewestraad;
- lid van het Europees Parlement;
- lid van de Federale Regering;
- lid van een gemeenschaps- of gewestregering;
- gewestelijk staatssecretaris van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;
- lid van de Europese Commissie.

L'alinéa premier ne vaut pas pour lesdits membres du personnel qui exercent un mandat parlementaire au sein du Conseil de la Communauté germanophone.

Le congé politique d'office prend cours à la date de la prestation de serment qui suit leur première élection. »

Art. 3. Dans la même loi, est inséré un article 11*bis* qui est rédigé comme suit :

« Article 11*bis*. Sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa, l'article 11 est également applicable aux membres du personnel des provinces et des communes visés à l'article 1^{er}.

Les membres du personnel des provinces et des communes visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, qui sont titulaires d'un grade légal, ne sont remplacés que pendant la durée du mandat pour l'exercice duquel ils sont mis en congé politique d'office. »

Art. 4. Dans la même loi est inséré un article 13, qui est rédigé comme suit :

« Article 13. Le congé politique des personnes visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, qui exercent déjà l'un des mandats visés à l'article 6*bis* de la présente loi au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 13 mai 1999 modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, prend cours d'office à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—
Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Sénat.

Document parlementaire. — Proposition de loi, n° 1-956/1.

Session ordinaire 1998-1999.

Sénat.

Documents parlementaires. — Amendements, n° 1-956/2. — Rapport, n° 1-956/3. — Texte adopté par la Commission, n° 1-956/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des Représentants, n° 1-956/5.

Annales du Sénat. — Discussion et adoption, séance du 25 mars 1999.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat (adopté sans rapport en commission), n° 2105/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 2105/2.

Annales de la Chambre des Représentants. — Discussion et adoption, séances des 21 et 22 avril 1999.

Het eerste lid geldt niet voor de personeelsleden die een parlementair mandaat uitoefenen in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Het politiek verlof van ambtswege vangt aan op de datum van de eedaflegging volgend op hun eerste verkiezing. »

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 11*bis*. Onverminderd het bepaalde van het tweede lid, is artikel 11 eveneens van toepassing op de in artikel 1, § 1, bedoelde personeelsleden van de provincies en gemeenten.

Voor de in artikel 1, § 1, bedoelde personeelsleden van de provincies en gemeenten, titularis van een wettelijke graad, wordt slechts voorzien in hun vervanging voor de duur van het mandaat voor de uitoefening waarvan zij met politiek verlof van ambtswege worden gezonden. »

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 13 toegevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 13. Voor de personen bedoeld in artikel 1, § 1, wier mandaat, bedoeld in artikel 6*bis* van deze wet, reeds is ingegaan op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 13 mei 1999 tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, vangt het politiek verlof van ambtswege aan op de datum van de inwerkingtreding van deze wet. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—
Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Senaat.

Parlementaire stuk. — Wetsvoorstel, nr. 1-956/1.

Gewone zitting 1998-1999.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Amendementen, nr. 1-956/2. — Verslag, nr. 1-956/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-956/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 1-956/5.

Handelingen van de Senaat. — Bespreking en aanneming, vergadering van 25 maart 1999.

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat (aangenomen in de commissie zonder verslag), nr. 2105/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 2105/2.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. — Bespreking en aanneming, vergaderingen van 21 en 22 april 1999.